

Изучение языков в Швейцарии, между национальной идентичностью и прагматизмом | Apprentissage des langues en Suisse, entre l'identité nationale et le pragmatisme

Auteur: Надежда Сикорская, [Берн](#), 03.06.2025.



(DR)

Конференция кантональных директоров народного образования (ККДНО) опубликовала обширный доклад о языковых навыках швейцарских школьников. Его

выводы позволяют предположить, что в скором времени мы все будем прекрасно понимать друг друга на английском языке.

|

La Conférence des directrices et directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP) a publié un rapport sur les capacités linguistiques des élèves suisses. Ses conclusions semblent indiquer que bientôt tout le monde s'expliquera en anglais.

Apprentissage des langues en Suisse, entre l'identité nationale et le pragmatisme

В справедливости выводов, сделанных в 177-страничном докладе, легко убедиться опытным путем: путешествуя по Швейцарии, попробуйте обратиться к прохожим и станет ясно, что «немецкие» швейцарцы не любят французский, а романдцы не любят немецкий, но все сносно справляются с английским, давно выступающим общим языковым знаменателем. Это же подтвердил и доклад, основанный на тестах, проведенных в 2023 году среди 18 500 учеников, завершивших обязательное школьное образование в 1800 школах всех кантонов. Исключение составляет Цуг, почему – пока неизвестно. Наверняка доводилось вам присутствовать и при таких сценах: встречаются два швейцарца из разных языковых регионов и сразу переходят на английский.

По данным ККДНО, уровень устного понимания швейцарскими школьниками французского составляет 58%. В двуязычных кантонах, таких как Берн (67%), Фрибург (70%) и Верхний Вале (76%), этот показатель выше, как и в кантоне Тичино (77%). А Аппенцелль-Внутренний замыкает список с показателем понимания французского на уровне 39%.

Жители франкоязычной части Швейцарии не лучше по части понимания немецкого. В среднем, ученики из Западной Швейцарии также достигают 58% понимания устной речи на немецком языке, при этом снова положительно выделяются Берн (66%) и Фрибург (63%), в то время как Юра (50%) и Невшатель (51%) оказываются в конце списка. Остальные франкоязычные кантоны – Во (61%), Женева (54%) и франкоязычная часть Вале (60%) – колеблются между этими двумя крайними показателями. Результаты по письменному пониманию немецкого языка еще хуже: средний показатель составляет 52%. Это означает, что каждый второй ученик не достигает поставленных целей в этой области. По французскому языку результаты немецкоязычных учеников еще хуже: 51%.

К счастью, для взаимопонимания между жителями страны есть английский, уровень письменного понимания которого составляет в среднем по стране 75% – лидирует кантон Граубюнден (86%), а замыкает рейтинг кантон Юра (57%). При этом ни один франкоязычный кантон не достиг отметки в 70%. В понимании устной английской речи швейцарские школьники достигают даже 85% целевого показателя: впереди остальных Ури и Шаффхаузен (82%), а позади опять Юра (61%). Франкоязычные жители вновь отличаются в худшую сторону, только кантон Во превышает отметку в 80%. Ситуация еще более катастрофична в отношении навыков правописания в родном языке: только 41% франкоязычных учащихся достигают поставленной цели, в то время как немецкоязычные учащиеся приближаются к ней на 84%.

Удивительна реакция некоторых политиков, сваливающих ответственность за такое положение дел не на плохо организованное преподавание, а на сам язык!

«Французский – это ужасный язык», – заявил государственный советник из Вале Кристоф Дарбеллей, член партии Центр, возмущенный сложностью грамматики. При этом по поводу общей картины политик не бьет тревогу, а лишь морщит нос: «Корабль немного качается в отношении языкового мира в Швейцарии. Это должно вызывать беспокойство. Это вопрос национального единства. Нужно сделать это более привлекательным. Организовать двуязычные лагеря. Подчеркивать преимущества, которые дает владение национальным языком. Это не является обязательным условием для успеха в жизни. Но все же это преимущество. Мы регулярно слышим, что уровень падает, но научных доказательств этому нет».

Как же нет доказательств, когда факты налицо? При этом политик, сам в совершенстве владеющий обоими языками, признает, что «массовый переход на английский означает потерю части швейцарской культуры», а ставить под вопрос преподавание языков значит посягать на национальное единство. Где же логика в его словах? И стоит ли искать ее в заявлениях политиков всех мастей? А что касается сложностей французской грамматики, то да, освоить базовый английский проще, особенно если делать это не ради чтения Шекспира в подлиннике, а лишь для ознакомления с новостями Тик-Тока. А редакторы мобильных устройств, исправляя ошибки правописания, предлагают уже не слова, а эмодзи – так же проще.

Согласитесь, если современным детям сказать, что что-то не является условием для успеха, то вряд ли это что-то их привлечет, а не видящий проблем г-н Дарбеллей опоздал со своими рассуждениями. В 2025 году отмена *Frühfranzösisch*, то есть французского в начальной школе, уже была объявлена в Аппенцелле-внешнем, а кантоны Цюрих, Тургау и Санкт-Галлен в настоящее время обсуждают этот вопрос на парламентском уровне. Административная федеральная столица Берн также решила отменить двуязычные классы с начала 2026 года. Но вот что интересно: несмотря на ухудшение положения французского языка в немецкоязычных регионах, на национальном уровне он становится более популярным. В 1970 году на французском говорили 18,4% швейцарцев, сегодня их доля составляет почти 23%. Пустячок, а приятно. Но распространение английского опережает в разы и вытесняет национальные языки.

Не секрет, что вопросы, связанные с языком, всегда крайне чувствительны, ведь язык – часть самоидентификации каждого из нас. Но дело не только в эмоциях. В Швейцарии, как и в других странах, существует правовой и законодательный контекст, регулирующий преподавание языков: Федеральная конституция, закон о языках, концепция преподавания языков, которая была обсуждена и согласована в ККДНО в 2004 году, а с 2007 года действует конкордат HarmoS, национальный план гармонизации школьной системы. Таким образом, для изменений необходимо изменить все эти правовые основы, учебные планы, средства обучения и подготовку учителей, а это, как вы понимаете, процесс долгий. Если не бесконечный. Конечно, если ситуация резко ухудшится, сможет вмешаться Федеральный совет. Но вот загвоздка: никто в кантонах не хочет получать указания из Берна, отстаивая право на автономию в области образовательной политики.

Швейцарию принято ставить в пример как страну торжества культурного и языкового разнообразия. Утратит ли она и эту приятную особенность, как утратила традиционный нейтралитет? Конечно, без знания английского сегодня качественно жить трудно, но разве нужно осваивать один язык за счет других, за каждым из которых – особый, ни с чем не сравнимый мир?

[преподавание языков в швейцарии](#)



[Надежда Сикорская](#)

Nadia Sikorsky

Rédactrice, NashaGazeta.ch

Статьи по теме

[Швейцарские университеты заговорили на английском языке](#)

[Новые угрозы преподаванию французского в Швейцарии](#)

[Система швейцарского образования – прогноз на десятилетку](#)

[Что известно каждому швейцарскому школьнику?](#)

[Швейцарские экономисты недовольны преподаванием в школах](#)

Source URL: <http://www.nashagazeta.ch/node/35240>